

Officers and men of the Japanese Forces:

War is a tough job even for soldiers who are well fed. It is of course still much harder on soldiers in your position - who have so far fought on in spite of the fact that you are in grievous need of everything, as you are cut off from reinforcements and supplies. We fully appreciate the power of endurance and the courage shown by you in this situation.

Along the jungle trails are found the corpses of many Japanese soldiers who did not die in battle, but were struck down by hunger and disease.

This state of things is contrary to reason and humanity (lit. "causes pain to the human heart"). Reinforcements and supplies do not come to fronts like these which strategically have already been given up by the High Command.

The English sentences in this leaflet have the following meaning:-

"The bearer of this leaflet is no longer an enemy. He should be treated well, in accordance with the principles of international law and is to be taken to the nearest commanding officer."

Make a wise decision. Show this to any Allied officer or soldier nearby. Needless to say you will be given medical care and sustenance and no humiliation in whatever way will be caused to you.

(ALLIED SEAL)

C-in-C
ALLIED FORCES.

日本軍將兵諸君

腹拵が^{うごしらへ}あつても軍は荒^{あら}仕事^{しごと}だ堪^たへる。
 まして補給路の關係で^{とほ}乏^{とほ}しきをこ
 うへて鬪ふ頭の下る思^{おも}がする密林
 中のそこ^こに^に飢餓^が病魔^{びやうま}に^に休^{やす}れた者
 が屍^{しかばね}のうち^{うち}に^に餓^が病^{びやう}魔^まに^に休^{やす}れた者
 の數多くあつた事は人の心をいたたま
 しめた。戰略上既に放棄と決したた地
 域日軍將兵として^{して}は補給のたえ^え
 であるも当然であるう。左の英文に

この人は^はも^も速^{すみ}に敵に非^ひず^ず國際法^{こくさいほう}
 規^きに從^{したが}ひ^ひ懇切^{こんせつ}に取^と扱^{あつか}ふ^べべき者^{もの}。
 も^もより司令官の許^{もと}に連^つ行^りす^べべ

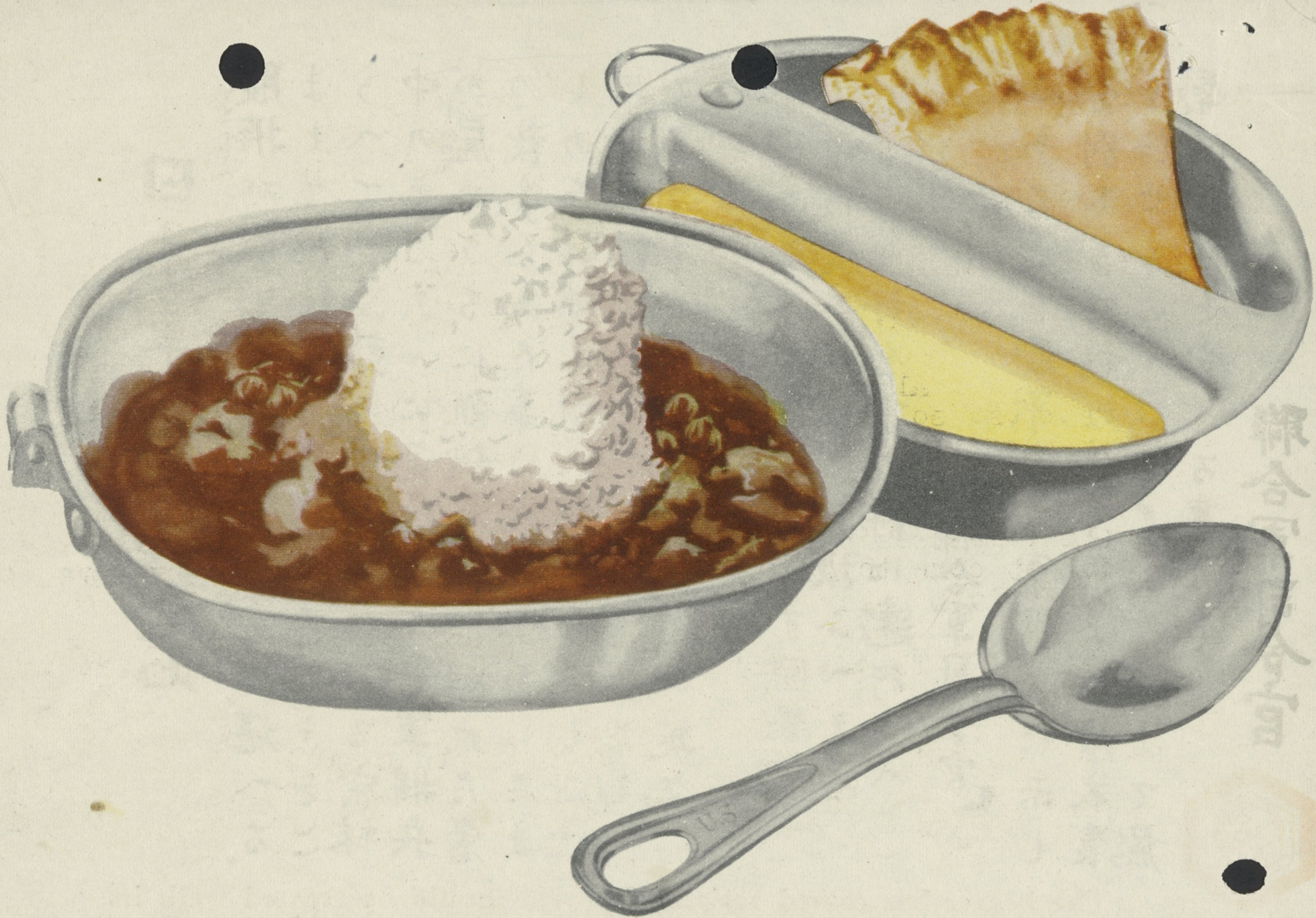
聯合軍司令官

とある之を最^よ寄^よ聯合軍將兵に示し
 分別ある行動に出^いられよ、医療衣食
 を給^{たま}せらるはもとより、決して屈^く
 辱^は的^{てき}取^と扱^{あつか}を受^うくる事^{こと}なし。

聯合軍司令官



The bearer has ceased resistance. He should be treated well, in accordance with International Law. Take him to the nearest Commanding Officer. C.-in-C., Allied Forces.



Can-C. Allied Forces

聯合軍